

Distr.
LIMITED

E/ESCWA/GRID/2004/IG.1/INF.1
23 January 2004
ORIGINAL: ARABIC

المجلس
الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
لجنة النقل
الدورة الخامسة
بيروت، ٢-٤ آذار/مارس ٢٠٠٤

مذكرة توضيحية

خلفية الدورة

تشكل الدورة الخامسة للجنة النقل استمراراً لجهود الإسكوا نحو تطوير نظام النقل المتكامل في المشرق العربي (إتسام) الذي وافقت عليه الدول الأعضاء في بيان أصدرته في الدورة العشرين للجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا التي عقدت في بيروت يومي ٢٧ و ٢٨ أيار/مايو ١٩٩٩، بناءً على توصية من لجنة النقل، من أجل تسهيل التجارة والنقل بين دول المنطقة لتحقيق التكامل الإقليمي فيما بينها.

ولا شك في أن نظام إتسام يحتاج إلى جهود حثيثة ومدرسة ليتسنى له النجاح. كما أن تحديد القضايا المتصلة بتكامل النقل وتسهيل التجارة والتوصل إلى توصيات تتعلق بالسياسات العامة المتصلة بالتجارة على مستوى المنطقة يقتضيان التطرق إلى قضايا كثيرة منها ما يتصل بتطوير البنية الأساسية (مثل تنفيذ اتفاق الطرق الدولية في المشرق العربي، واستكمال إجراءات التوقيع على اتفاق السكك الحديدية الدولية في المشرق العربي، واعتماد مذكرة تفاهم بشأن التعاون المشترك في مجال النقل البحري في المنطقة)، ورفع كفاءة الحركة والتشغيل، والمواءمة بين القوانين والأنظمة والمعايير، وإبرام الاتفاقات الإقليمية والدولية، وذلك من أجل تسهيل حركة النقل والتجارة إقليمياً ودولياً وعند جميع نقاط الحدود البرية والبحرية والجوية الموجودة في المنطقة (مثل تطبيق توصيات تسهيل النقل والتجارة في المنطقة ولاسيما إنشاء لجان وطنية لتسهيل التجارة والنقل).

وقد استهل قسم النقل في الإسكوا جهوده لبدء العمل في تطوير نظام إتسام، ضمن برنامج عمله لفترة السنتين ١٩٩٨-١٩٩٩ واستمر فيها في برنامج عمله لفترة السنتين ٢٠٠٠-٢٠٠١، والسنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وسيستمر كذلك في برنامج العمل الحالي لفترة السنتين ٢٠٠٤-٢٠٠٥. وسيستعرض في الدورة المرتقبة ما تم التوصل إليه في هذا الإطار منذ الدورة الرابعة للجنة النقل التي عقدت في بيروت خلال الفترة من ١٤ إلى ١٦ كانون الثاني/يناير ٢٠٠٣.

١- التحضير للدورة الخامسة للجنة النقل

تنفيذاً لتوصيات الدورات السابقة للجنة النقل واتفق الدول الأعضاء المتضمن في بيان تبني وتطوير نظام النقل المتكامل في المشرق العربي المشار إليه آنفاً، وفي إطار التحضير للدورة الخامسة للجنة النقل، قام خبراء النقل في شعبة العولمة والتكامل الإقليمي في الإسكوا بإعداد الدراسات وتنظيم ندوة لعرض ومناقشة تلك الدراسات. وتمت بلورة أهم ما أسفرت عنه تلك الدراسات في نتائج وتوصيات "ندوة بناء القدرات في مجال تسهيل النقل والتجارة"، التي عقدت في بيروت خلال الفترة من ٢ إلى ٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣، وخاصة تلك المتعلقة بالخطة المقترحة لتنفيذ اتفاق الطرق الدولية في المشرق العربي، ومذكرة التفاهم بشأن التعاون المشترك في مجال النقل البحري في المنطقة، وإنشاء وتفعيل اللجان الوطنية لتسهيل النقل والتجارة في دول المنطقة، والتي ستعرض جميعها على لجنة النقل في دورتها الخامسة لمناقشتها وإقرار ما تراه مناسباً منها واستكمال الخطوات التنفيذية لتطبيقها.

٢- جدول الأعمال المؤقت للدورة

تتضمن الوثيقة E/ESCWA/GRID/2004/IG.1/L.1 جدول الأعمال المؤقت للدورة الخامسة للجنة النقل.

٣- المشاركون

نظراً إلى تعدد اهتمامات وأنشطة تسهيل النقل والتجارة في الإسكوا، النابع من تنوع وسائط وأنظمة النقل البري والبحري والجوي وتعدد الجهات ذات الصلة، قد ترى الجهات المعنية في حكومات الدول الأعضاء تشكيل وفد يضم أعضاء متخصصين في المجالات المختلفة، ولا سيما في النقل البري على الطرق لمناقشة وإقرار خطة العمل المقترحة لتنفيذ اتفاق الطرق الدولية في المشرق العربي، وفي مجال النقل البحري والموانئ لمناقشة وإقرار مذكرة التفاهم المقترحة بشأن التعاون المشترك في مجال النقل البحري في المشرق العربي، إضافة إلى متخصصين في مجالات التجارة والجمارك لمناقشة وإقرار الخطوات التنفيذية اللازمة لاستكمال إنشاء وتفعيل اللجان الوطنية لتسهيل النقل والتجارة، وذلك بصفتهم أعضاء في لجنة النقل، ومن المعلوم حسب الأنظمة المعمول بها في الأمم المتحدة أن الدول الأعضاء تتكفل بتكاليف سفر وإقامة ممثليها في مثل هذه الاجتماعات الحكومية. وسيدعى عدد من ممثلي الهيئات الإقليمية والدولية ذات الصلة.

٤- المكان والزمان

يُعقد الاجتماع في بيت الأمم المتحدة، المقر الدائم للإسكوا في بيروت، خلال الفترة من ٢ إلى ٤ آذار/مارس ٢٠٠٤. ويبدأ التسجيل في تمام الساعة التاسعة من صباح يوم الثلاثاء ٢ آذار/مارس ٢٠٠٤ والافتتاح في تمام الساعة العاشرة من صباح اليوم نفسه، وينتهي الاجتماع في تمام الساعة الثانية عشرة من يوم الخميس الموافق ٤ آذار/مارس ٢٠٠٤.

٥- الإقامة والانتقال

أجريت الترتيبات مع مجموعة من الفنادق في بيروت لتوفير الإقامة بأسعار مخفضة على الغرف وبعضها يتضمن الإفطار والانتقال من مطار بيروت الدولي وإليه. وتتضمن بعض الأسعار ضريبة القيمة المضافة (١٠ في المائة) وبعضها تضاف إليه الضريبة. ويتضمن الملحق قائمة بهذه الفنادق وأسعارها. ويمكنكم الاتصال بها مباشرة للحجز حسب رغباتكم مع إخبار الفندق بأنكم ستشاركون في الدورة الخامسة للجنة النقل في الإسكوا وذلك للتأكد من الحصول على التخفيض الخاص بالإسكوا.

٦- تأشيرات الدخول

يمكن للمشاركة الذي يجد صعوبة في الحصول على تأشيرة دخول إلى لبنان في بلاده أن يطلب المساعدة من الإسكوا. وفي هذه الحالة، يرجى موافاة الإسكوا بصورة من جواز السفر تبيين المعلومات اللازمة قبل ١٠ شباط/فبراير ٢٠٠٤.

٧- المراسلات

يرجى توجيه كافة المراسلات المتعلقة بهذه الدورة إلى:

السيدة نكاء مخلص الخالدي
رئيس شعبة العولمة والتكامل الإقليمي

لعناية السيد نبيل علي صفوت
رئيس فريق النقل
شعبة العولمة والتكامل الإقليمي
اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا
ص.ب.: ٨٥٧٥-١١

بيروت، الجمهورية اللبنانية
هاتف: ٩٦١-١-٩٧٨٣٤٢
هاتف محمول: ٩٦١-٣-٢٣٠٤١٠
فاكس: ٩٦١-١-٩٨١٥١٠

بريد إلكتروني: safwatn@un.org

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004 SPECIAL UN RATE

CATEGORY : 5*****

PHOENICIA INTER-CONT 5***** Ain El-Mreisseh - Beirut Tel: 01-369100, Fax: 01-363537 E-mail: beyha-resvn@interconti.com Breakfast rate: \$18/person	Single room rate:	\$110.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

MARRIOTT 5***** Jnah district - Beirut Tel: 01-840540, Fax: 01-840345 E-mail: mhrs.beylb.dors@marriotthotels.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	included for 7 persons/shuttle

LE MERIDIEN COMMODORE 5***** Hamra street - Beirut Tel: 01-350400, Fax: 01-345806 E-mail: sales@lemeridien-commodore.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	included for groups

GEFINOR ROTANA HOTEL 5***** HAMRA, CLIMENCEAU STREET Tel: 01-371888, Fax: 01-360831 E-mail: res.gefinor@rotana.com Breakfast : Included	Single rm. special rate - weekend \$43	\$62.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

SHERATON CORAL HOTEL & RESORT 5***** Jnah - Beirut Tel: 01-859000, Fax: 01-859026 E-mail: coral.beach.reservations@sheraton.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$62.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	included
	Transportation:	Not included

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004 SPECIAL UN RATE

CATEGORY : 5*****

CROWNE PLAZA HOTEL 5***** Hamra - Beirut Tel: 01-754755, Fax: 01-749555 E-mail: info@cpbeirut.com Breakfast : Included	Single room rate:	
	Applicable for Group rate:	\$66.00
	Individual rate:	\$66.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%):	Included
	Transportation:	Not included

METROPOLITAN HOTEL 5***** Horsh Tabet, Sin El-Fil - Beirut Tel: 01-496666, Fax: 01-502502 E-mail: reservations@metpalace-beirut.com Breakfast : Included	Single room rate:		\$90.00
	Services Charges (16%):	Included	
	Government tax (VAT 10%):	Not included	
	Transportation:	Not included	

MÖVENPICK 5***** Raouche -Beirut Tel: 01-869666, Fax: 01-809326 E-mail: reservations03@moevenpick-beirut.com Breakfast : Included	Single room rate:	
	Applicable for Groups of (10-30 rooms)	\$75.00
	Individual rate (Garden View):	\$100.00
	Individual Rate (Sea View):	\$140.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%):	Not included
	Transportation:	Not included

SAFIR 5***** Raouche -Beirut Tel: 01-810555, Fax: 01-814888 E-mail: reserve@safirheliopolitan.com Breakfast : Included	Single room rate:	
	Applicable for Groups of (10-30 rooms)	\$60.00
	Individual rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%):	Not included
	Transportation:	Included for groups

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004 SPECIAL UN RATE

CATEGORY: 4****

HOLIDAY INN DUNES 4**** Verdun street - Beirut Tel: 01-792111, Fax: 01-792333 E-mail: info@holidayinn-dunes.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$60.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not Included
	Transportation	Not included

MARTINEZ HOTEL 4**** (Individual rate) Ain El Mreisseh - Beirut Tel: 01- 368111 Fax: 01-370333 E-mail: reservations.beirut@radissonsas.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$60.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	included for groups

BAYVIEW 4**** Ain El Mreisseh - Beirut Tel: 01-373090, Fax: 01-373091 E-mail: bayview@dm.net.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	included for groups

THE LANCASTER HOTEL 4**** Roucheh, Beirut Tel: 01-790810, Fax: 01-790820 E-mail: lancasterhotel@lancaster.com.lb Breakfast included	Single room rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

THE MAYFLOWER 4**** Hamra - Beirut Tel: 01-340680, Fax: 01-342038 E-mail: mayflo@dm.net.lb Breakfast: Included	Single room rate:	\$45.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

CAVALIER HOTEL 4**** Hamra street - Beirut Tel: 01-353001, Fax: 01- 347681 E-mail: cavatel@terra.net.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$45.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	included for groups 15 persons

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004 SPECIAL UN RATE

CATEGORY: 4****

SOFITEL LE GABRIEL 4**** Acrafieh - Beirut Tel: 01-203700, Fax: 01- 320094 E-mail: legabriel@inco.com.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$86.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

ALEXANDRE HOTEL 4**** Achrafieh - Beirut Tel: 01-325736, Fax: 01- 203940 E-mail: alexandre@hotelalexandre.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$50.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

SEAROCK HOTEL 4**** Raouche - Beirut Tel: 01-788488, Fax: 01- 788588 E-mail: searock@cyberia.net.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$50.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004SPECIAL UN RATE

CATEGORY: 4****

BRISTOL HOTEL 4**** Hamra - Beirut Tel: 01-351400, Fax: 01-351409 E-mail: bristol@dm.net.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$55.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off	included for groups

RIVIERA 4***** El-Manar-Beirut Tel: 01-373210, Fax: 01-365239 E-mail: sales@rivierahotel.com.lb Breakfast : Included	Single room rate: <u>Garden view</u>	\$60.00
	<u>Sea view</u>	\$70.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation:	Not included

MONROE 4**** Ain El-Mreisseh, Kennedy street Tel: 01-371122, Fax: 01-371112 E-mail: info@monroebeirut.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$65.00
	Services Charges (16%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	Included

LIST OF HOTELS
BEIRUT - LEBANON
2004 SPECIAL UN RATE

CATEGORY: 3***

CONCORDE 3*** Bliss street - Beirut Tel: 01-740678, Fax: 740667 E-mail: concorde@cyberia.net.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$30.00
	Services Charges (14%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation	Not included

MARBLE TOWER 3*** Hamra - Beirut Tel: 01-354586, Fax: 01-346262 E-mail: marble@marbletower.com.lb Breakfast : Included	Single room rate:	\$35.00
	Services Charges (14%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not Included
	Transportation	Not included

BELLA RIVA 3*** Manara - Beirut Tel: 01-754343, Fax: 01-754349 E-mail: info@bellarivahotel.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$45.00
	Services Charges (14%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Not included
	Transportation: Airport pick-up and drop-off. Shuttle from/to ESCWA	Included

DUROY 3*** Raoushe - Beirut Tel: 01-798800 Fax: 01-798600 E-mail: duroy@duroyhotel.com Breakfast : Included	Single room rate:	\$50.00
	Services Charges (14%):	Included
	Government tax (VAT 10%)	Included
	Transportation	Not included

